

UNITED NATIONS

---

Group of Experts on  
Geographical Names  
Fifteen Session  
Geneva, 7-18 October 1991

WORKING PAPER

NO. 25

---

Agenda item 12

### TOPONYMIC GUIDELINES

Paper presented by the Central, East and Southeast European  
Division of the United Nations Group of Experts on Geographical  
Names

It appeared from the reports submitted to the 10<sup>th</sup> session of the UN Regional Group X /Prague, June 1991/ by its member states that the recommendations Nr.IV/4, V/5 and V/14 issued by the UN conferences have not been followed satisfyingly. The Principles of Geographical Names Creation in Poland incorporated into the publication entitled *Nazwy geograficzne Rzeczypospolitej polskiej /1991/* have merely part-way met the requirements which were postulated by recommendations for toponymic directions publishing. Hungary has been preparing an revised edition of the toponymic directions first published in 1981; the CSFR published the toponymic guidelines in 1987. In Bulgaria no changes have been recorded since the last session of the Regional Group X.

At the 10<sup>th</sup> session of the Regional Group X /1991/ those member states which had not published any toponymic guidelines till then were recommended to approach to their publishing. Participants of the discussion undertook to respect the recommendations of the 9<sup>th</sup> session of the Regional Group X /1991; agenda item 6/ when elaborating or updating the toponymic directions and moreover, to complement them with regulations for contradistinguishing between toponyms and the maps non-toponymic text.

Объединенные Нации

---

Группа экспертов ООН  
по географическим названиям

Рабочий материал

15. заседание  
Женева, 7-18 октября 1991г.

№ 25

---

Пункт 12

#### ТОПОНИМИЧЕСКИЕ РУКОВОДСТВА

Материал представила Региональная группа Центральная, Восточная и Юго-Восточная Европа Объединенных Наций Группы экспертов по географическим названиям

На основании отчетов стран-членов X-ой региональной группы ООН, принявших участие в ее 10-ом заседании в июне 1991 г. в Праге, был сделан вывод, что рекомендации № 1У/4, У/5 и У/14 конференции ООН в достаточной мере не выполняются. "Принципы создания географических названий в Польше", которые являются составной частью публикации "NAZWY GEOGRAFICZNE RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ" /1991/, лишь частично отвечают требованиям, содержащимся в рекомендациях по изданию руководств по топонимике. Венгрия подготавливает актуализацию уже изданного топонимического руководства в 1981 г., ЧСФР издала топонимическое руководство в 1987 г. В Болгарии не произошло никаких изменений от последнего заседания X-ой региональной группы.

На 10-ом заседании X-ой региональной группы /1991/ было рекомендовано тем странам-членам X-ой региональной группы, которые до сих пор не издали руководства по топонимике, чтобы они приступили к их изданию. Участники заседания обязались при разработке новых или актуализации уже изданных руководств по топонимике учитывать рекомендации 9-го заседания X-ой региональной группы в 1989 г. /пункт 6/ и дополнить их принципами различения топонимов от нетопонимического текста на картах.